



Příručka uživatele / User guide / Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise

Přístřešek / Shelter

Base Station MK2

CZ / Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení přístřešku Base Station MK zn. Mivardi. V tomto krátkém návodu Vám poskytneme základní a nezbytné informace pro jejich údržbu. V návodu taktéž naleznete informace, jak se správně starat o přístřešek a co dělat, pokud se s přístřeškem něco stane. Tyto informace Vám pomohou prodloužit životnost zakoupeného produktu, ale také poslouží k zvýšení Vaší osobní bezpečnosti.

EN / Dear Customer, thank you for purchasing the Base Station MK shelter by Mivardi. In this concise manual, we will provide you with basic and essential information for its maintenance. Additionally, you will find instructions on how to properly care for the shelter and what to do in case of any incidents. These instructions will help prolong the lifespan of the purchased product and also contribute to enhancing your personal safety.

DE / Sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf eines unserer Produkte und Ihr Vertrauen. Diese Anleitung soll Ihnen einige Hinweise geben sowie grundsätzliche Informationen zu unserem Produkt. Beachten Sie unbedingt alle Angaben, auch zu Ihrer eigenen Sicherheit. Lesen unbedingt vor dem Aufbau diese Anleitung, sie ist Bestandteil des Produktes.

Parametry / Specifications / Produkteigenschaften:

Počet osob / Capacity / Platzangebot	2
Rozměry / Dimensions / Abmessungen	ca. 220 x 220 (233) x 195 cm
Transportní rozměr / Transport dimensions / Transportgröße	ca. 120 x 20 cm
Hmotnost / Weight / Gewicht	ca. 13 kg
Vodní sloupec / Water column / Wassersäule	8 000 mm

CZ / Obsah balení:

- plášť přístřešku + 4 ks dvoudílných stojných tyčí, které jsou ve spodní části k plášti připevněny pomocí šroubu a na horním konci jsou osazeny plastovou trojcestnou spojkou (spojku při skládání přístřešku od vislé tyče neoddělujte)
- dvě dvoudílná, horní oblouková žebra s pružinovým zámkem pro zacvaknutí do trojcestné spojky
- jedna třídílné obloukové kšiltové rozpěrná tyč
- jedna dlouhá, třídílná středová rozpěrná tyč na obou koncích zakončená klipy pro nasunutí na žebro
- jedna krátká, dvoudílná kšiltová rozpěrná tyč na obou koncích zakončená klipy pro nasunutí na žebro
- dvě dlouhé, třídílné boční rozpěrné tyče s tupými konci pro zasunutí do trojcestné spojky
- podlážka na zip
- slídové okno na suchý zip
- sada kotvicích kolíků
- šňůrky na ukotvení přístřešku
- obal na rozpěrné tyče
- obal na složený přístřešek

EN / Package Contents:

- Shelter cover + 4 two-piece upright poles, which are attached to the cover at the bottom using screws and are equipped with a plastic three-way connector at the top (do not detach the connector from the vertical pole when folding the shelter)

- Two two-piece upper curved ribs with a spring lock for snapping into the three-way connector
- One three-piece curved front rib
- One long, three-piece central support pole, each end terminated with clips for fitting onto the rib
- One short, two-piece front support pole, each end terminated with clips for fitting onto the rib
- Two long, three-piece side support poles with blunt ends for insertion into the three-way connector
- Zip-on groundsheet
- Sliding window with a dry zip
- Set of anchoring pegs
- Guy ropes for securing the shelter
- Cover for the support poles
- Cover for the folded shelter

DE / Lieferumfang:

- Shelter Base Station MK2
- 1 Stangeneinheit für das Vordach + 1 kurze Stange
- 2 lange Teleskopstangen für die Seite
- 1 lange Teleskopstange für das Dach
- Bodenplane
- Transporttasche
- Tasche für die Teleskopstangen
- Heringe, Spannseile

CZ / Návod na postavení přístřešku:

1. Přístřešek vyjme z obalu a rozbálíme na zemi. Dvoudílné stojné tyče s plastovou třičestnou spojkou na horních koncích ponecháme zatím rozložené napůl! (Tak, aby byl přístřešek snížen na polovinu jeho výšky pro snadnější manipulaci).
2. Spojíme dvoudílná horní oblouková žebra a následně je provlečeme pláštěm. Konce žeber zacvakneme pomocí obých pružinových zámků do spojek umístěných na horním konci stojných tyčí.
3. Třídílnou střešní rozpěrnou tyč s klipy na obou koncích položíme na střechu přístřešku a nacvakneme na ni háčky umístěné na střeše přístřešku. Následně tuto tyč připevníme doprostřed předního i zadního dvoudílného obloukového žebra a roztáhneme tak, aby byl plášť střechy důkladně napnutý.
4. Nasadíme dlouhé třídílné boční rozpěrné tyče s volnými konci do třičestných na obou koncích bočnice a řádně roztáhneme, aby byl potah přístřešku napnutý. Na rozpěrnou tyč pak nacvakneme háčky, které jsou na bocích přístřešku.
5. Třídílné obloukové kšiltové žebro spojíme a provlečeme jej pláštěm kšiltu přístřešku.
6. Žebro následně nasuneme na plastové kloubové spojky

(kolíky), které jsou umístěny na pravé i levé straně přístřešku pod přední třičestnou rohovou spojkou.

7. Kšilt vypneme pomocí krátké dvoudílné rozpěrné tyče se zacvakávacím klipem na obou koncích.
8. Veškeré rozpěrné tyče roztáhneme a zafixujeme pomocí originálních MIVARDI pákových zámků tak, aby byl plášť přístřešku řádně vypnutý. Tyto zámkové s vysokou upínací silou udrží tyče v roztaženém stavu i v silném větru.
9. Nyní postupně sestavíme dvoudílné stojny a tím dokončíme sestavení konstrukce přístřešku.
10. Pomocí suchých zipů, umístěných v horních rozích přístřešku, upevníme rohové části pláště ke konstrukci přístřešku.
11. Uvnitř přístřešku můžeme připnout podlážku za pomocí zipů, které jsou umístěny po obvodu.
12. Přístřešek se zavřenými dveřmi můžeme nyní ukotvit po obvodu kolíky. Při umísťování kolíku zároveň provádíme napnutí obvodového pláště. V případě potřeby můžeme ještě více roztáhnout boční rozpěrné tyče. A zlepšit tak napnutí pláště.
13. Doporučíme zafixovat přístřešek pomocí kotvicích lanek, provléknutých otvory v trojcestných spojkách a zvýšit tak stabilitu přístřešku.

EN / Shelter Assembly Instructions:

1. Remove the shelter from its packaging and unfold it on the ground. Leave the two-piece upright poles with plastic three-way connectors at the top partially extended for easier handling, lowering the shelter to half of its height.
2. Connect the two-piece upper curved ribs and thread them through the shelter cover. Snap the ends of the ribs into the connectors located at the top of the upright poles using curved spring locks.
3. Place the three-piece roof support pole with clips on both ends onto the roof of the shelter and hook it onto the hooks located on the shelter's roof. Then, attach this pole to the middle of both the front and rear two-piece curved ribs and stretch it to ensure the roof cover is tightly tensioned.
4. Insert the long three-piece side support poles with free ends into the three-way connectors at both ends of the sidewalls and properly extend them to tension the shelter cover. Attach hooks onto the support poles located on the sides of the shelter.
5. Connect and thread the three-piece curved front rib through the shelter's visor cover.
6. Slide the rib onto the plastic hinge connectors (pegs) located on the right and left sides of the shelter under the front three-way corner connector.
7. Secure the visor with a short two-piece support pole with a snap clip at both ends.
8. Extend and secure all support poles using original MIVARDI lever locks to properly tension the shelter cover. These locks, with high clamping force, will keep the poles extended even in strong winds.
9. Assemble the two-piece stands to complete the shelter structure.
10. Secure the corner sections of the cover to the shelter structure using the dry zips located at the upper corners of the shelter.
11. Inside the shelter, attach the groundsheet using the zips located around its perimeter.
12. With the doors closed, anchor the shelter around its perimeter using pegs, simultaneously tensioning the perimeter cover. If necessary, further extend the side support poles to improve cover tension.
13. It is recommended to secure the shelter using anchoring ropes threaded through the holes in the three-way connectors to increase stability.

DE / Aufbau:

1. Nehmen Sie die Base Station aus der Transporttasche und falten Sie diese auf dem Boden auseinander. Lassen Sie die zweiteiligen aufrechten Stangen mit dem 3-Wege Element oben teilweise ausgezogen, um die Handhabung zu erleichtern, und senken Sie den Unterstand auf die Hälfte seiner Höhe ab.
2. Verbinden Sie die zweiteiligen oberen gebogenen Rippen und fädeln Sie sie durch die Schutzabdeckung. Rasten Sie die Enden der Rippen mit gebogenen Federverschlüssen in die Anschlüsse oben an den aufrechten Stangen ein.
3. Platzieren Sie die 3-teilige Stange für das Dach zwischen den beiden Äußeren Dachbögen. Hängen Sie die Haken der Plane an der Dachstange ein. Befestigen Sie dann dies Stange am vorderen und hinteren Dachbogen, ziehen Sie die Stange dazu aus und achten Sie auf ausreichende Spannung.
4. Stecken Sie die langen 3-teiligen seitlichen Spannstrangen mit den freien Enden in das 3-Wege Element an beiden Enden der Seitenwände und ziehen Sie die Stange dazu aus, achten Sie auf ausreichende Spannung, befestigen Sie die Haken der Plane an der Stange.
5. Montieren Sie das Gestänge am Vordach, fädeln Sie es dafür durch die dafür angebrachten Schlaufen.
6. Fixieren Sie das Gestänge des Vordaches an den seitlichen Aufnahmen.
7. Stabilisieren Sie das Vordach mit der kurzen, mitgelieferten Abspannstange.
8. Achten Sie darauf das alle Spannstrangen ausreichend ausgezogen sind und die Klemmverschlüsse richtig verschlossen sind.
9. Richten Sie das Shelter auf, indem Sie die Beinstangen ineinander stecken.
10. Positionieren Sie den Shelter und befestigen Sie den mitgelieferten Boden mit dem Reißverschluss.
11. Schließen Sie alle Türen und Fenster, richten Sie den Shelter und verwenden Sie zum Abspannen die mitgelieferten Heringe.
12. Wir empfehlen zusätzlich die Verwendung der mitgelieferten Abspannseile. Diese werden am 3-Wege Element befestigt, es gibt dafür eine Lochbohrung.
13. Der Abbau des Shelter's erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



CZ / Důležité upozornění!

- V blízkosti stěn přístřešku nikdy neumísťujte kamínka nebo jakékoli jiné zdroje ohně. Při jejich použití vzniká riziko požáru a následně vážného poškození zdraví či smrti.
- V uzavřeném přístřešku nikdy nepoužívejte produkty na principu spalování (plynové vařiče, topení či lampy). Použití těchto výrobků může způsobit nebezpečnou akumulaci zplodin spalování jako např. bezbarvého a bez zápachového oxidu uhelnatého a tím přivodit vážná zranění nebo i smrt.
- Materiál použitý k výrobě přístřešku není ohnivzdorný a při kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiným zdrojem tepla může být snadno poškozen či úplně zničen.

EN / Important Notice!

- Never place stones or any other fire sources near the shelter walls. Using them poses a fire hazard and could lead to serious injury or death.
- Do not use combustion-based products (gas stoves, heaters, or lamps) inside the enclosed shelter. Their use may cause dangerous accumulation of combustion by-products such as colourless and odourless carbon monoxide, leading to severe injury or death.
- The material used in the shelter construction is not fire-resistant and may easily be damaged or completely destroyed upon contact with open flames or other sources of heat.

DE / Wichtige Hinweise / Sicherheitshinweise!

- Halten Sie großen Abstand zu Feuer und Hitzequellen jeder Art. Das Zeltmaterial ist brennbar. Es besteht Gefahr von Gesundheitsschäden, Achtung Lebensgefahr.
- Benutzen Sie niemals verbrennungsbasierte Produkte (Gasöfen, Heizgeräte oder Lampen) im geschlossenen Shelter. Die Verwendung dieser Produkte kann zu einer gefährlichen Ansammlung von Verbrennungsnebenprodukten wie farblosem und geruchlosem Kohlenmonoxid führen, was zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Das gesamte Shelter ist nicht feuerbeständig und kann durch Kontakt mit offenem Feuer oder anderen Wärmequellen leicht beschädigt oder vollständig zerstört werden. Es besteht Lebensgefahr!

CZ / Obecné informace k údržbě:

- Vyhněte se balení nebo skladování vlhkého a špinavého přístřešku. I kdyby byly k výrobě použity kvalitní voděodolné materiály, jejich vystavení dlouhotrvající vlhkosti a následná hydrolyza mohou způsobit poškození voděodolné vrstvy a následně i ztrátu této důležité vlastnosti.
- Skladování vlhkého přístřešku v teplejším prostředí po dobu delší než 24 hodin může způsobit vznik plísní a tím i vznik skvrn, nepříjemného zápachu, případně i předčasnou ztrátu voděodolnosti materiálu. Plíseň a poškození vzniklé vlhkostí nelze reklamovat!
- Po každém použití se snažte přístřešek co nejdříve očistit a vysušit.
- Zacházejte šetrně s trubkami konstrukce a napínacími trubkami. Naprostá většina poškození těchto trubek vzniká nešetrným zacházením a neobornou manipulací při rozbalování nebo balení přístřešku.
- Před vstupem do přístřešku používejte rohoži na očištění obuvi. Tato pomáhá udržovat vnitřek suchý a čistý a zabraňuje tím přílišnému opotřebení nebo poškození podlahy přístřešku.
- UV záření je jedním z faktorů, které nejvíc poškozují váš přístřešek. Vystavení dlouhodobému působení UV záření a vysokým teplotám může způsobit vyblednutí materiálu. V dlouhém časovém období (v horizontu let) pak dochází i k částečné ztrátě pevnosti a snadněji tak může dojít k případnému roztržení. Poškození vzniklé vílvem výše popsaného přirozeného stárnutí materiálu nelze reklamovat!
- V případě, že váš přístřešek je zapotřebí vyčistit, postavte jej a k vyčistění použijte houbu a vlažnou vodu. Při hrubším znečištění lze použít i hadici s vodou. Nikdy nepoužívejte žádné čistící / mycí / prací nebo bělicí prostředky a taktéž vysavač, protože by mohlo dojít k poškození voděodolné vrstvy. Po vyčistění jej nechte důkladně vyschnout na vzduchu.
- Předcházejte znečištění zipů, protože toto může způsobit jejich předčasnou opotřebení nebo poškození. V případě jejich znečištění vymyjte nečistoty menším proudem vody (např. hadicí). Šetrným zacházením se zipy prodloužíte jejich životnost a správné fungování. Nikdy nepoužívejte hrubou sílu! V případě, že se při zapínání do táhla „zasekne“ okolní látka, přestaňte zapínat a pomalu se táhlem vraťte zpět, dokud se zaseknutá látka neuvolní.
- Materiál, použitý při výrobě Mivardi přístřešku, je velmi odolný, 100% nepromokavý (vodní sloupec 8000 mm) a všechny švy jsou již při výrobě zajištěny a podlepeny. Při intenzivním používání přístřešku se v delším časovém horizontu (v řádu let) snižuje nepromokavost potahu. Použití běžně dostupných impregnačních sprejů na stany nebo outdoor oblečení výrazným způsobem tuto nepromokavost obnoví a vždy výrazně zlepši odvádění vody z povrchu pláště.
- Při pobytu v přístřešku vždycky dbejte, aby vnitřní prostor byl důkladně odvětrán. Tímto lze částečně předejít vzniku nechtěné kondenzaci par a vzdušné vlhkosti na stropě a stěnách přístřešku (kondenzovaná vlhkost má tendenci stékat a škapávat po poutkách nebo háčcích, které slouží k zavěšení věcí ke stropu, nejedná se však o protékání do přístřešku!)

EN / General Maintenance Information:

- Avoid packing or storing the shelter when it is wet or dirty. Although high-quality waterproof materials have been used in its construction, prolonged exposure to moisture and subsequent hydrolysis may cause damage to the waterproof layer and lead to the loss of this important property.
- Storing a damp shelter in a warmer environment for more than 24 hours may result in mould formation, leading to stains, unpleasant odours, or even premature loss of material waterproofness. Mould and moisture-induced damage cannot be claimed under warranty!
- After each use, try to clean and dry the shelter as soon as possible.
- Handle the structure pipes and tensioning poles gently. Most damage to these tubes occurs due to rough handling and improper manipulation during shelter unpacking or packing.
- Use a doormat to clean footwear before entering the shelter. This helps keep the interior dry and clean, preventing excessive wear or damage to the shelter's floor.
- UV radiation is one of the main factors that can damage your shelter. Prolonged exposure to UV radiation and high temperatures can cause material fading. Over time (in the range of years), this can lead to partial loss of strength and make it more prone to tearing. Damage caused by the natural aging process described above cannot be claimed under warranty!
- If your shelter needs cleaning, set it up and use a sponge and lukewarm water. For heavier soiling, you can use a hose with water. Never use any cleaning/detergent/bleaching agents or a vacuum cleaner, as they could damage the waterproof layer. After cleaning, let it thoroughly air dry.
- Prevent zipper contamination, as this can cause premature wear or damage. If they get dirty, rinse off the dirt with a gentle stream of water (e.g., using a hose). By handling zippers carefully, you prolong their lifespan and ensure proper functioning. Never use excessive force! If the fabric gets caught in the zipper pull, stop pulling and slowly retract the pull until the caught fabric is released.
- The material used in Mivardi shelter construction is highly durable, 100% waterproof (water column 8000 mm), and all seams are taped and sealed during production. With intensive shelter use over a longer period (years), waterproofness may decrease. Using commonly available tent or outdoor clothing waterproofing sprays will significantly restore this property and greatly improve water shedding from the cover surface.

DE / Hinweise zur Pflege:

- Vermeiden Sie es, ein nasses und oder schmutziges Shelter einzupacken oder aufzubewahren. Trotz der Verwendung hochwertiger wasserdichter Materialien kann eine längere Einwirkung von Feuchtigkeit und anschließende Hydrolyse die wasserdichte Schicht beschädigen und zum Verlust dieser wichtigen Eigenschaft führen.
- Wenn Sie ein nasses Shelter länger als 24 Stunden in einer wärmeren Umgebung lagern, kann es zu Schimmelbildung kommen, die zu Flecken, unangenehmen Gerüchen und möglicherweise zu einem vorzeitigen Verlust der Wasserdichtigkeit des Materials führt. Schimmel- und feuchtigkeitsbedingte Schäden können nicht im Rahmen der Garantie geltend gemacht werden. Versuchen Sie nach jedem Gebrauch, das Shelter so schnell wie möglich zu reinigen und zu trocknen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Gestänge und Spannstangen um. Die meisten Schäden an diesen Rohren entstehen durch grobe Handhabung und unsachgemäße Handhabung beim Auf- oder Abbau des Shelter.
- Reinigen Sie Ihr Schuhwerk vor dem Betreten des Shelter, z.B. mit einer Fußmatte. Dies hilft, den Innenraum trocken und sauber zu halten und verhindert übermäßigen Verschleiß oder Schäden an der Bodenplane.
- UV-Strahlung ist einer der Faktoren, die Ihr Shelter am meisten schädigen. Längere Einwirkung von UV-Strahlung und hohen Temperaturen kann zum Ausbleichen des Materials führen. Dies kann über einen längeren Zeitraum (Jahre) zu einem teilweisen Festigkeitsverlust führen, wodurch das Material anfälliger für Risse wird. Schäden, die durch die beschriebene natürliche Alterung des Materials entstehen, können nicht im Rahmen der Gewährleistung geltend gemacht werden.
- Wenn Ihr Shelter gereinigt werden muss, stellen Sie es auf und reinigen Sie es mit einem Schwamm und lauwarmem Wasser. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie einen Schlauch mit Wasser verwenden. Benutzen Sie niemals Reinigungs-/Wasch-/Bleichmittel oder einen Staubsauger, da dies die wasserdichte Schicht beschädigen könnte. Nach der Reinigung gründlich an der Luft trocknen lassen.
- Vermeiden Sie eine Verschmutzung des Reißverschlusses, da dies zu vorzeitigem Verschleiß oder Beschädigung führen kann. Wenn sie schmutzig werden, spülen Sie sie mit einem sanften Wasserstrahl (z. B. einem Schlauch) ab. Durch einen schonenden Umgang mit den Reißverschlüssen verlängern Sie deren Lebensdauer und stellen eine einwandfreie Funktion sicher. Wenden Sie niemals übermäßige Gewalt an! Wenn der Stoff beim Schließen des Reißverschlusses hängen bleibt, stoppen

Sie den Reißverschluss und ziehen Sie ihn langsam zurück, bis sich der festsitzende Stoff löst.

- Das verwendete Material ist äußerst langlebig, 100 % wasserdicht (8000 mm Wassersäule) und alle Nähte werden während der Produktion abgeklebt und versiegelt. Bei intensiver Nutzung im Laufe der Zeit (Jahre) nimmt die Wasserdichtigkeit des Materials ab. Durch die Verwendung handelsüblicher Imprägnierspray für Zelte oder Outdoor-Kleidung wird diese Wasserdichtigkeit

erheblich wiederhergestellt und die Wasserableitung von der Außenhülle erheblich verbessert.

- Sorgen Sie im Inneren des Shelter immer für eine gute Belüftung des Innenraums. Dadurch kann die Bildung unerwünschter Kondensation von Dampf und Luftfeuchtigkeit an der Decke und den Wänden des Bivvys verringert werden (kondensierte Feuchtigkeit neigt dazu, entlang der Schlaufen oder Haken, mit denen Dinge an der Decke aufgehängt werden, zu tropfen, dies ist keine Undichtheit von außen).

CZ / Záruční podmínky:

Výrobce poskytuje záruku vztahující se na vadu materiálu nebo chybné zpracování. V případě, že zakoupený výrobek byl řádně používán a ošetřován a i přesto na něm vznikne závada v důsledku chybného zpracování, výrobce zdarma provede opravu nebo výměnu výrobku.

Na vady vzniklé v důsledku:

nehody, neodpovídající péče, nedbalosti, vzniku plísní, působením slunce a UV záření, přirozeným stárnutím materiálu, působení přírodních živlů (oheň, vítr, pád stromů, větví, apod.) **nelze uplatňovat záruku.**

EN / Warranty Terms:

The manufacturer provides a warranty covering material defects or faulty workmanship. If the purchased product has been properly used and maintained and still develops a fault due to faulty workmanship, the manufacturer will repair or replace the product free of charge.

Warranty does not apply to defects caused by:

Accidents, improper care, negligence, mold formation, sun and UV radiation exposure, natural material aging, the effects of natural elements (fire, wind, falling trees or branches, etc).

DE / Garantiebedingungen:

Für Materialfehler oder fehlerhafte Verarbeitung übernimmt der Hersteller eine Garantie. Für den Fall, dass das gekaufte Produkt ordnungsgemäß verwendet und gewartet wurde und aufgrund fehlerhafter Verarbeitung dennoch ein Mangel auftritt, repariert oder ersetzt der Hersteller das Produkt kostenlos.

Die Garantie umfasst keine Mängel die aufgrund folgender Gründe entstanden sind:

- Unfälle,
- unzureichende Pflege,
- Fahrlässigkeit,
- Schimmelbildung,
- Sonneneinstrahlung und UV-Strahlung,
- natürliche Materialalterung,
- Einfluss natürlicher Elemente (Feuer, Wind, fallende Bäume, Äste usw.).

Für Mängel, die auf die oben genannten Faktoren zurückzuführen sind, besteht kein Anspruch auf Gewährleistung oder Garantie.

A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



MIVARDI

www.mivardi.com

Výrobce / Producer / Hersteller:

Mivardi, s. r. o., Tlustého 2401/4, 193 00 Praha 9, Česká republika
Tel: +420 281 921 962 / www.mivardi.cz

Autorizovaný servis / Service department

Servicecenter:
MIVARDI, s. r. o., Třebovská 53, 789 85 Mohelnice